Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)



**BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA: PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUAREN BIDEZ, UDAL-TITULARTASUNEKO BIDEETAN IBILGAILU MOTORDUNEN ZIRKULAZIO-ABIADURA NEURTZEKO ETA TXOSTENAK (ARTXIBOAK) EGITEKO ZERBITZUA KONTRATATZEA**

**1.- KONTRATUAREN XEDEA.**

Eibarko Udalak hiru radar antibandaliko ditu, “Urban” Tipo X modelokoak, C/P multiradar zinemometro modelorako diseinatuak eta homologatuak, udalerrian instalatuak, honako kokapen hauetan:

1. Torrekua kalea.
3. Otaola Kalea
5. Barrena kalea

Guztiak behar bezala instalatuta daude eta erakunde metrologiko eskudunak ziurtatzen ditu.

Udalak aurretik egindako lizitazio batean zerbitzu hau kontratu zuen eta orain zerbitzua beste urtebetez eduki nahi du ikusita izandako emaitzak

Udal honen asmoa da zinemometroa aldi baterako instalatzeko zerbitzuak eta Trafikoko

**PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO DEL SERVICIO DE MEDICIÓN DE VELOCIDAD DE CIRCULACIÓN Y ELABORACIÓN DE INFORMES (ARCHIVO) DE VEHÍCULOS A MOTOR EN VÍAS DE TITULARIDAD MUNICPAL.**

**1.- OBJETO DEL CONTRATO.**

El Ayuntamiento de Eibar cuenta en la actualidad con tres cabinas radar anti vandálicas modelo Tipo X “Urban” diseñada y homologada para el modelo de cinemómetro “Multaradar C/P” instaladas y certificadas en el municipio, en las siguientes ubicaciones:

2. Torrekua kalea
4. Otaola Kalea
6. Barrena kalea

Todas ellas correctamente instaladas y certificadas por el organismo metrológico competente.

El Ayuntamiento, en licitación previa, ha contratado dicho servicio y ahora quiere ampliar el mismo durante un periodo de un año. vistos los buenos resultados

Es intención de este Ayuntamiento contratar por procedimiento abierto simplificado y

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

zehapena jaso dezaketen artxiboak entregatzeko zerbitzu elkartuak prozedura ireki sinplifikatuaren bidez kontratatzea.

adjudicación a la oferta más ventajosa, de los servicios de instalación temporal de cinemómetro, así como los servicios asociados de entrega de archivos susceptibles de sanción de Tráfico.

Adjudikaziodunaren kontura izango dira zerbitzuari lotutako gastu guztiak, hala nola ekipoaren mantentze integrala, matxurarik izanez gero birjartzea, txandakatzea eta zerbitzutik erator daitekeen beste edozein.
Enpresa lizitatzailea ez bada ekipoaren fabrikatzailea edo legezko ordezkaria, haren fabrikatzailearen edo banatzailearen konpromiso-gutun bat eduki beharko da, matxuraren bat geratuz gero konponketak egingo direla eta kontratuak irauten duen bitartean zerbitzuak jarraituko duela bermatzeko.

Serán por cuenta del adjudicatario todos los gastos asociados al servicio tales como, el mantenimiento integral del equipo, reposición en caso de avería, rotación y cualquier otro que pudiera derivarse del mismo. En caso de que la empresa licitadora no sea el fabricante o representante legal del equipo, se deberá de contar con una carta de compromiso del fabricante o distribuidor del mismo que garantice las reparaciones en caso de avería y la continuidad del servicio durante la duración del contrato.

Ez dira onartuko oraingo kabinetan ziurtagiri edo homologazioak urratzen edo baliogabetzen dituzten aldaketak.

No se permitirán modificaciones sobre las cabinas existentes que vulneren o anulen las certificaciones u homologaciones actuales.

**2.- SISTEMAREN EZAUGARRIAK.**

**2.- CARACTERÍSTICAS DEL SISTEMA.**

**Definizio Orokorra:**

**Definición General:**

Radar Sistema gai izango da kontrol-eremuan zirkulatzen duten ibilgailuen presentzia antzemateko eta ibilgailu horietako bakoitzaren abiadura zehaztasun handiz neurtzeko. Gainera, neurtutako abiadurak aurrez ezarritako muga gainditze badu, sistemaren argazki-kamerak

El Sistema será un dispositivo capaz de detectar la presencia de los vehículos que circulan por el área de control y de medir con extrema precisión la velocidad de cada uno de estos vehículos, haciendo disparar además su cámara fotográfica en caso de que la velocidad medida

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

kliskatu egingo du, une horretan ibilgailuaren irudia, abiadura-neurketarekin eta beste datu garrantzitsu batzuekin batera, erregistratuta gera dadin enkriptatutako artxibo digitaleko formatu batean eta faltsifikazioen aurka.

sobrepase un límite preestablecido, de tal manera que la imagen del vehículo en ese instante, junto con la medición de velocidad y otros datos relevantes, queden registrados en un formato de archivo digital encriptado y a prueba de falsificaciones.

Ekipoak ezkutuan eta babestua egon beharko du, eta bateragarria izan beharko du URBAN zutoin-kabinekin, zeinek kanpoko irekiera estankoak dituzten argazki-ekipoarentzat eta mikrouhin-antenarentzat, seinaleei gardenak. Kabina horiek gaur egun udalerrian instalatuta daude.

El equipo deberá de quedar oculto y protegido y ser compatible con las cabinas de poste URBAN, las cuales disponen de aperturas exteriores estancas para el equipo fotográfico y para la antena microondas, transparentes a las señales. Estas cabinas están actualmente instaladas en el municipio.

Ekipoak rack formatuko diseinu bat izango du, kabina batetik bestera instalatzea eta desinstalatzea errazteko. Konexioak kabinetan eskuragarri dauden konexioekin bateragarriak izan beharko dira.

El equipo dispondrá de un diseño en formato rack con el fin de facilitar su instalación y desinstalación de una cabina a otra. El conexionado deberá de ser compatible con las conexiones disponibles en las cabinas.

Radar gailuaren zeregina, beraz, abiadura arau-hausteak fidagarritasun osoz identifikatzea eta modu zehatz eta seguruan dokumentatzea da, gero arau-hausleari dagokion administrazio-zehapena aplikatu ahal izateko.

La misión del dispositivo radar es por tanto identificar con absoluta fiabilidad las posibles infracciones de velocidad y documentarlas de una manera detallada y segura, para poder proceder posteriormente a aplicar la correspondiente sanción administrativa al infractor.

**Arau-haustea Neurtzeko eta Erregistratzeko Prozesua:**

**Proceso de Medición y Registro de la Infracción:**

Neurketa-sistemak ara-haustea neurtzeko eta erregistratzeko honako prozesua jarraitu

El sistema de medición deberá seguir el siguiente proceso de medición y registro de la

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)



beharko du:

- Ibilgailu bat sartu izana identifikatzea eta radar sorta islatzea

- Neurketa-balioa osatzea (abiadura zehaztea)

- Egiaztatzea: kontrol-neurketa eta sarrera-neurketa ez badatoz bat, prozesua deuseztatu egingo da.

- Konfiguratutako gehieneko abiaduratik gora joanez gero, argazki-kamerak kliskatu egiten du.

- Zinemometroak abiadura arau-haustea zehatzeko behar den informazioa erregistratuko du; gailuak argazkia formatu enkriptatu batean gordeko du, datu garrantzitsu guztiekin batera, arau-hauslea argi eta garbi identifikatzeko.

- Ekipoa prest geratuko da neurketa berri baterako.

Irudi nagusiari eragin barik, prozedurak neurketa-datuak txertatzen ditu argazkiaren goiko ertzean, bai eta identifikatu ere zer erreitatik zirkulatzen duen ibilgailu arau-hausleak.

infracción:

- Identificación de entrada de un vehículo y reflexión del haz de radar

- Formación del valor de medición (determinación de la velocidad)
- Verificación: si la medición de control no coincide con la medición de entrada, el proceso será anulado.

- Al excederse la velocidad máxima configurada, dispara el equipo fotográfico.

- La información requerida para sancionar la infracción de velocidad será registrada por el cinemómetro, que almacenará en formato encriptado la evidencia fotográfica junto con todos los datos relevantes para la identificación inequívoca del infractor.

- El equipo quedará listo para una nueva medición.

Sin afectar a la imagen principal, el procedimiento incorpora los datos de medición en el borde superior de la fotografía, así como la identificación de carril por el que circula el vehículo infractor.

## 3.- GARRANTZIA METROLOGIKOA DUTEN OSAGAIAK. ZINEMOMETRO FINKOA.

## 3.- COMPONENTES CON RELEVANCIA METROLÓGICA CINEMOMETRO FIJO.

| | |
|---|---|
| EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR |

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)



### 3.1 Radarraren antena

Haren misioa izango da kontrol eremutik igarotzen diren ibilgailuak detektatzea, ibilgailu bakoitza zirkulazioaren zer noranzkotan doan bereiztea, eta, sentsorean jasotako maiztasun balioetan oinarrituta, ibilgailu bakoitzaren abiadura neurtzea, ahalik eta zehaztasun eta fidagarritasun handienarekin. Sentsorean jasotako uhinaren faseko bariazio-balioak erabiliz, kalkulatuko da ere ibilgailua zer distantziatan dagoen antenatik.

Gainera, ibilgailuak zirkulatzen badu kontrol eremuaren urruntze noranzkoan, antena gai izango da ibilgailu horren luzera neurtzeko. Balio eta emaitza guztiak transferituko zaizkie unitate prozesatzaileari, erregistratzeko eta prozesatzeko.

Radar sentsoreak oinarria izango du doppler teknologian, eta 24,1 GHz-ko funtzionamendu frekuentzia izango du abiadurak eta distantziak neurtzeko; teknologia, halaber, gai izango da erreiak bereizteko eta identifikatzeko, eta 100 mW-ko gehieneko igorpen potentzia izango du.

### 3.2 Argazki-kamera eta MPU unitate prozesatzailea

MPU unitate prozesatzaileak antenak emandako balioak interpretatu eta epaituko ditu, eta argazki-kamera kliskaraziko, baldin eta abiadura neurriaren balioak gainditzen badu luzera

### 3.1 La antena de radar

Su misión será detectar la presencia de los vehículos que transcurren por el área de control, distinguir en qué sentido de circulación se traslada cada vehículo y medir, en base a los valores de frecuencia recibidos en el sensor, la velocidad de cada vehículo con la más alta precisión y fiabilidad. Utilizando los valores de variación de fase de la onda recibida en el sensor, se calculará asimismo la distancia del vehículo a la antena.

Además, en caso de que el vehículo circule en sentido de alejamiento del área de control, la antena será capaz de medir la longitud de ese vehículo. Todos los valores y resultados serán transferidos a la unidad procesadora para su registro y procesamiento.

El sensor radar estará basado en tecnología doppler, tendrá una frecuencia de funcionamiento de 24,1GHz para medición de velocidades y distancias, con tecnología para discriminación e identificación de carriles, y tendrá una potencia máxima de emisión de 100 mW.

### 3.2 Cámara fotográfica y unidad procesadora MPU

La unidad de proceso MPU interpretará y juzgará los valores emitidos por la antena, haciendo disparar la cámara fotográfica en caso de que el valor de la medición de velocidad


| | | |
|---|---|---|
| EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR | |

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

horretako ibilgailuentzat aurrezarritako muga. Jarraian, ibilgailuaren argazkia araua hausten duen unean gordeko da barne biltegiko sisteman, arau-haustearen erregistro egokirako behar diren datuekin batera (zer erreitan zirkulatzen duen, abiadura neurtua, zer muga dagoen leku horretan, kokalekua, eguna eta ordua, ekipoaren serie-zenbakia, eta abar).

supere un límite preestablecido para vehículos de esa longitud. Seguidamente, la fotografía del vehículo en el momento de la infracción quedará almacenada en el sistema de almacenamiento interno junto con aquellos datos necesarios para un correcto registro de la infracción (carril por el que circula, velocidad medida, límite en ese punto, ubicación, fecha y hora, número de serie del equipo, etc.).

Argazkiaren ebidentzia arau-haustearen datuekin batera eta banatu barik gordeko da enkripatutako artxibo digitaleko formatu batean edota sinadura digitalekoan, hala, artxibo bakar horrek, zeinak berez jasota dituen irudia eta haren metadatuak, balio dezan froga ukaezin moduan, baldin eta zehapen bat jartzen bada, trafiko arau-hauste horrek eraginda.

La evidencia fotográfica quedará almacenada conjunta e inseparablemente con los datos de la infracción en un formato de archivo digital encriptado y/o dotado de firma digital, de modo que este archivo único que contiene intrínsecamente la imagen y sus correspondientes metadatos, sirva como prueba irrefutable en caso de proceder a la imposición de una sanción motivada por esa infracción de tráfico.

Argazki-kamerak gehigarri moduan “argazki biko” funtzionaltasuna izango du.

La cámara fotográfica incorporará adicionalmente la funcionalidad de “doble fotografía”.

Argazki-kamera digitala izango da, koloretako CCDrekin eta gutxienez 5 Mpx-eko bereizmenarekin (beiz. 2456x2058); halaber, lentea eta UV/IR filtroa.

La cámara fotográfica será de tipo digital, con CCD color y resolución mínima de 5 Mpx (res. 2456x2058), incorporando asimismo lente y filtro UV/IR.

**3.3 Flash sistema**

**3.3 Sistema de flash**

Flash sistema flash sorgailuak eta lanparak osatuko dute nagusiki, eta haren helburua

El sistema de flash estará conformado principalmente por el generador de flash y la

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

izango da behar den argiztapen artifiziala eta egokia ematea ibilgailua eta matrikula argi eta garbi identifikatu ahal izateko arau-haustea frogatzen duen argazkian. Osagai hori ekipoan bertan txertatuta egongo da.

lámpara, y su objetivo será proporcionar la iluminación artificial necesaria y adecuada para que el vehículo y su matrícula se puedan identificar claramente en la fotografía que prueba la infracción. Dicho componente estará integrado en el propio equipo.

Flash sistema doigarria izango da, eta portaera adimentsua izango du, 300 W-ko argi-potentziarekin, 1/2000 s-ko iraupenarekin eta 0,5 s-ko sekuentziarekin.

El sistema de flash será ajustable y con comportamiento inteligente, con potencia lumínica de 300 W, duración de 1/2000 s y secuencia de 0,5 s.

Ildo horretan, doikuntza-parametroak eskuz aldatu ahal izango dira errepidearen baldintzetara egokitzeko, nahiz eta gailuak funtzionamendu modu automatiko bat izango duen, gai izango dena bere kabuz erabakitzeko ea beharrezkoa den flasha kliskatzea, haren kokaleku fisikoaren argi- eta ingurumen-baldintzen arabera.

En este sentido, se podrán modificar manualmente los distintos parámetros de ajuste para adecuarlo a las condiciones de la vía, aunque el dispositivo incorporará un modo de funcionamiento automático capaz de decidir por sí mismo si es necesario disparar el flash en función de las condiciones lumínicas medioambientales de su ubicación física.

**3.4 Eraikuntza eta euskarri mekanikoak**

**3.4 Construcción y sujeciones mecánicas**

Multzo osoa rack formatuan egongo da diseinatuta eta fabrikatuta, kabinen artean kokapen-aldaketak errazteko, elementu gehigarririk lekuz aldatu beharrik gabe.

Todo el conjunto estará diseñado y fabricado en formato rack para facilitar los cambios de ubicación entre distintas cabinas, sin necesidad de trasladar elementos adicionales.

Euskarri mekanikoek honako eginkizuna izango dute: batetik, sendotasuna eta gogortasuna ematea multzoari, osagai ezberdinak egoki lotuz eta eutsiz; eta, bestetik, haren kokapen egokia bermatzea horretarako bereziki diseinatutako lotura mekanikoen bidez, ziurtatzeko erradiazio-

Las distintas sujeciones mecánicas cumplirán la importante labor de dar por una parte consistencia y robustez al conjunto uniendo y sujetando adecuadamente los distintos componentes y, por otra, garantizar el correcto posicionamiento del mismo en ubicación

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

sortaren angelu zuzena zirkulazioaren noranzkoarekiko eta ziurtatzeko ibilgailuak argazkian duen posizio zuzena.

mediante uniones mecánicas especialmente diseñadas para ello, con el fin de asegurar un ángulo correcto del haz de radiación respecto a la dirección de circulación y la correcta posición del vehículo en la fotografía.

Ekipoaren antena independentea izango da, dagoen araudiaren arabera doitu ahal izateko.

La antena del equipo será independiente de manera que pueda ajustarse según la normativa existente.

**3.5 Aireztapen- eta hozte-elementuak**

Kabinek garbiketa-filtroak eta aireztatze-elementuak izango dituzte, bermatu ahal izateko osagai sentikorrenak eta inportanteenak ingurumen-baldintza egoera egokian mantentzen direla, matxurarik ez izateko eta osagai horien bizitza luzatzeko

**3.5 Elementos de ventilación y refrigeración**

Las cabinas dispondrán de filtros de limpieza y elementos de ventilación para garantizar que los componentes más sensibles e importantes se mantengan en condiciones ambientales adecuadas, con el fin de evitar averías y alargar la vida de estos componentes.

**4.- FUNTZIO NAGUSIAK**

Zinemometro radarrak funtzio hauek egingo ditu:

- Ibilgailuen presentzia detektatuko du, kontrol-xede diren zirkulazio-erreien eremuko erradiazio-sorta zeharkatzen dutenean.
- Ibilgailu arin eta astun gisa sailkatuko ditu; izan ere, sailkapenaren arabera, abiadura-muga ezberdinak izango dituzte, erabiltzaileak aukeratutako luzera kontuan hartuz, hortik datorrelarik

**4.- FUNCIONES PRINCIPALES**

El cinemómetro radar realizará las siguientes funciones:

- Detectará la presencia de los vehículos que atraviesan el haz de radiación que cubre los carriles de circulación objeto de control.
- Los clasificará entre vehículos ligeros y pesados, los cuales suelen estar sometidos a distintos límites de velocidad máxima permitida, según la longitud mínima elegida por el usuario,

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)



| | |
|---|---|
| ibilgailu bat astuntzat edo kamiotzat jotzea. | a partir del cual un vehículo se considera “pesado” o “camión”. |
| • Zirkulazioan detektatutako ibilgailuetako bakoitzaren abiadurak neurtuko ditu, radarraren antenan jasotako uhinen frekuentzian oinarrituta. | • Medirá las velocidades de cada uno de los vehículos en circulación detectados, en base a la frecuencia de las ondas recibidas en la antena de radar. |
| • Neurtutako ibilgailua zer erreitan doan zehaztu eta identifikatuko du, bai eta argazkian ibilgailu bat baino gehiago agertzen bada ere; eta fotograman inprimatutako datuen barran erakutsiko du. | • Determinará e identificará el carril por el que circula el vehículo objeto de la medición, incluso si aparece más de un vehículo en la evidencia fotográfica y lo mostrará en la barra de datos impresa en el fotograma. |
| • Zalantzarik gabe identifikatuko du neurketa egiten duen ekipoa, eta ez da modurik izango identifikazio hori aldatzeko (fabrikatik finkatua era unibokoan). | • Identificará sin lugar a dudas el equipo que realiza la medición, sin quesea posible modificar dicha identificación (fijada unívocamente desde fábrica). |
| • Arau-haustearen data eta ordua identifikatuko ditu, indarreko araudiak ez aldatzeko ezarritako bermeekin, eta, identifikatuko du, baita, neurketaren lekua, sistemaren erabiltzaileak sartutako identifikazio-datuetan oinarrituz. | • Identificará la fecha y hora de la infracción, con las garantías de no modificación establecidas por la normativa vigente, así como el lugar de la medición en base a los datos identificativos introducidos por el usuario del sistema. |
| • Era automatikoan aktibatuko du kamera, baldin eta neurtutako abiadurak gainditzen badu erabiltzaileak kokapen horretan eta era horretako ibilgailuarentzat aurrezarritako balio bat. | • Activará automáticamente la cámara en caso de que la velocidad medida supere un valor predeterminado por el usuario para ese tipo de vehículo y en esa ubicación. |

| | |
|---|---|
| EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR |

| | |
|---|---|
| Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b<br>Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414<br>Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do | |
| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)



- Aukera emango du kamera modu automatikoan aktibatzeko bigarren kliskatze batekin, zeina erabiltzaileak aurrezarritako denbora batera, edo erabiltzaileak aurrez finkatutako distantzia batera egingo den.

- Argazki-ebidentzia enkriptatutako formatu digitalean erregistratuko du, faltsutzeen aurka; formatuak, gainera, arau-haustearen identifikazio-metadatu guztiak jasoko ditu.

- Sistemak jasotako gertakari guztiak erregistratuko ditu, log artxiboan.

- Hurrenkeran eta estatistikoki zenbatu eta adieraziko du detektatutako ibilgailuen kopuru osoa, "arinak" eta "astunak" bereiziko ditu eta adieraziko du baita horietako zenbatek egin zuten arau-haustea kontagailua zeroan jarri zenentik.

- Dará la posibilidad de activar automáticamente la cámara con un segundo disparo realizado bien a un tiempo predeterminado por el usuario, o bien a una distancia prefijada por el usuario.

- Registrará la evidencia fotográfica en formato digital encriptado a prueba de falsificaciones, que incluya además todos aquellos metadatos identificativos de la infracción.

- Registrará todos los eventos experimentados por el sistema en archivos log.

- Contará y representará ordenadamente en forma estadística el número total de vehículos detectados, distinguiendo su clasificación en “ligeros” y “pesados” e indicará también cuántos de estos cometieron una infracción desde que se puso el contador a cero.

## 5.-INTEGRAZIOA ETA ZIURTAGIRIAK

Behin betiko adjudikazioa egin aurretik, enpresa lizitatzaileak, halaber, honako ziurtagiri hauek aurkeztu beharko ditu, eskainitako radar sistemari dagozkionak:

- Egungo kabinak eskainitako zinemometroarekin duten

## 5.- INTEGRACIÓN Y CERTIFICACIONES

Previa a la adjudicación definitiva, la empresa licitadora deberá presentar asimismo las siguientes certificaciones, correspondientes al sistema radar ofertado:

- Informe de compatibilidad de las cabinas actuales con el cinemómetro

EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)



bateragarritasunari buruzko txostena.

- Kontratua gauzatzeko behar den zinemometroa izateari buruzko txostena.
- Eredu azterketaren ziurtagiria, Metrologiako Espainiako Zentroak* emana.
- Eredu softwareren ziurtagiria, Metrologiako Espainiako Zentroak* emana.
- Merkatuan jartzearen adostasun-ziurtagiria, emisio erradioelektrikoen araubidea betetzeagatik, Industria Ministerioak* emana.
- Radar sistemaren CE marka ezartzea.

ofertado.

- Informe de contar con el cinemómetro necesario para la ejecución del contrato.
- Certificado de examen de modelo expedido por el Centro Español de Metrología*.
- Certificado de software de modelo expedido por el Centro Español de Metrología*.
- Certificado de conformidad de puesta en mercado por cumplimiento de normativa de emisiones radioeléctricas, expedido por el Ministerio de Industria*.
- Marcado CE del sistema radar.

Adjudikazioduna izanez gero, radar-sistema martxan jartzean, enpresa hornitzaileak honako hauek ere eskaini beharko ditu:

- Produktu partziala egiaztatzeko txostena, produktua instalatu ondoren egiaztatzeko txostena eta produktuaren egiaztapenean oinarritutako ereduaren araberako ziurtagiria, guztiak ere Espainiako Metrologia Zentroak edo beste erakunde eskudun batek emanak.

En caso de resultar adjudicataria, a la puesta en funcionamiento del sistema radar ofertado la empresa suministradora deberá presentar, asimismo:

- Informe de verificación de producto parcial, informe de verificación de producto después de instalación y certificado de conformidad con la modelo basada en la verificación del producto, todos ellos expedidos por el Centro Español de Metrología u otro organismo competente.

| EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR | |
|---|---|---|

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)



- Entregatzeko epea 2 astekoa izango da gehienez ere.

**6.- ZEHAPENA JASO DEZAKETEN ARTXIBOAK ENTREGATZEA**

Behin artxiboak sortu ondoren, PDF bat sortzen da informazio guztiarekin, funtzionarioek Trafikoko zehapen-espedientea has dezaten.

Zehatu daitekeen artxibo bakoitzeko PDF bat sortuko da, eta ustezko arau-haustea egin ondoren hura bidaltzeko epea ez da 5 egunetik gorakoa izango, datuak hartzen direnetik.

**7.- KABINA BAKOITZEAN ZINEMOMETRO FINKOA KOKATZEA**

Zinemometroa enpresa adjudikazioduneko langileek instalatu eta desinstalatuko dute.

Kabinetan ezingo da inolako aldaketarik egin kabinaren erregistro-izena aldatzeko.

Zinemometroaren instalazioaren eta desinstalazioaren arteko gutxieneko maiztasuna 30 egun naturalekoa izango da.

**8.- KONPONKETA-EPEAK ETA EKIPOAK**

- El plazo de entrega máximo será de 2 semanas.

**6.- ENTREGA DE ARCHIVOS SUSCEPTIBLES DE SANCION**

Una vez generados los archivos, se genera un PDF con toda la información para que los funcionarios correspondientes puedan proceder al inicio del expediente sancionador de Tráfico correspondiente.

Se generará un PDF por cada archivo susceptible de ser sancionado, y el plazo de envío de este una vez cometida la supuesta infracción, no superará los 5 días desde la toma de los datos.

**7.- UBICACIÓN DEL CINEMOMETRO FIJO EN CADA CABINA**

El cinemómetro será instalado y desinstalado de las cabinas por el personal de la empresa adjudicataria.

No se permitirá, en las cabinas, modificación alguna que varíe la denominación de registro de la misma.

La periodicidad mínima entre la instalación del cinemómetro y su desinstalación será de 30 días naturales.

**8.- PLAZOS DE REPARACIONES Y**

| | |
|---|---|
| EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR |

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

## ORDEZTEA

Matxurei 72 orduan erantzungo zaie gehienez ere.

Aparatuaren adjudikaziodunak instalatuaren ezaugarri eta ziurtagiri berberak dituen ordezko ekipo bat izan beharko du, gutxienez, eta ezin bada matxura konpondu, hura gertatu eta 7 eguneko gehieneko epean ordeztu beharko da.

## SUSTITUCIÓN EQUIPO

Se atenderá a las averías en el plazo máximo de 72 horas.

El adjudicatario del contrato deberá tener al menos un equipo de sustitución con las mismas características y certificados del instalado y en caso de que no se pueda reparar una avería se deberá sustituir en el plazo máximo de 7 días desde que se produce la avería.

## HIZKUNTZA-IRIZPIDEAK

**Hizkuntza-paisaia**
Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egingo dira mezuak ezagunak edo ulergarriak direnean.

Ezinezkoa denean, ele bietan egingo dira eta euskarari kokapen nabarmena emango zaio.

**Erabilera herritarrekin**
Herritarrei zuzendutako era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak …), ahal den neurrian, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarari kokapen nabarmena emanez.

**Erabilera Eibarko Udalarekin:**
Enpresak Udaleko arduradun teknikoarekin izango

## CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

**Paisaje lingüístico**
Los rótulos, avisos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Cuando eso no sea posible, se harán de forma bilingüe, dando al euskera una ubicación significativa.

**Uso con la ciudadanía**
Todo tipo de notificaciones y comunicaciones dirigidas a la ciudadanía (avisos, notificaciones, horarios, facturas...) se realizarán en euskera y castellano, en la medida de los posible, dando al euskera una ubicación significativa.

**Uso con el Ayuntamiento de Eibar**
Las relaciones orales y escritas de la empresa con la


| EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR | |
|---|---|---|

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

dituen ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango dira, ahal den guztietan.

Enpresak aurkeztu beharreko txostenak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, ahal den neurrian.

persona responsable técnica del Ayuntamiento serán en euskera siempre que sea posible.

Los informes a presentar por la empresa se realizarán en euskera y castellano siempre que sea posible.

| | |
|---|---|
| EIBARKO UDALA | AYUNTAMIENTO DE EIBAR |

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 0c51ae8d1d8942d32bbf1422448b6861783d639b
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202400004414
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

| Sinadura / Firmado por | Data / En fecha |
|---|---|
| PEDRO JAVIER CIARAN DIEZ | 04/10/2024 07:07:58 |